

revista

PEÑAS NEGRAS

aldizkaria



25

2011ko APIRILA-IRAILA
ABRIL-SEPTIEMBRE de 2011

Lege Gordailua /
Depósito Legal: BI-912-99
Ale kopurua/N.º ejemplares: 5.000

e-mail: p-negras@ej-gv.es

Aurkibidea / Índice



AGENDA



PEÑAS NEGRAS INGURUNEA /
ENTORNO PEÑAS NEGRAS

Peñas Negras-eko labirintoa /
El laberinto de Peñas Negras



PEÑAS NEGRAS
ZENTROAREN JARDUERAK /
ACTIVIDADES DEL CENTRO
PEÑAS NEGRAS

Peñas Negras XI. Argazki rallya /
XI Rally fotográfico Peñas Negras



MEATZALDEKO HISTORIA /
HISTORIA DE LA ZONA
MINERA

El asilo San Fernando-Ybarra



BESTE ESPERIENTZIA
BATZUK /
OTRAS EXPERIENCIAS

Bilboko Arkeologi Museoa



ORRIALDE IREKIA /
PÁGINA ABIERTA

Azpi gorri

Centro de Interpretación Ambiental

PEÑAS NEGRAS

Ingurumen Interpretazioko Zentroa



La Arboleda-Muskiz basobidea, 1,6 km
48530 ORTUUELA (BIZKAIA)

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

INGURUMEN, LURRALDE
PLANGINTZA, NEKAZARITZA
ETA ARRANTZA SAILA

DEPARTAMENTO DE MEDIO AMBIENTE,
PLANIFICACIÓN TERRITORIAL,
AGRICULTURA Y PESCA



Datorren sei hilekorako jarduerak PEÑAS NEGRAS Zentroak antolatutak

Actividades para el próximo semestre Organizadas por el Centro PEÑAS NEGRAS

Maiatza / Mayo

igandea 1 **domingo**

Ibilbide botanikoa / *Itinerario botánico*
Laguntzailea/Colabora: LANDARE ZALE NATUR ELKARTEA

igandea 15 **domingo**

Ibilbide ornitologikoa / *Itinerario ornitológico*
Laguntzailea/Colabora: IZATE INGURUMEN ELKARTEA

igandea 29 **domingo**

Mendiko ibilbidea: Urallagako meatzaldean zehar
Itinerario de monte: Por la zona minera de Urallaga

Ekaina / Junio

igandea 5 **domingo**

Ingurumenaren Eguna / *Día del Medio Ambiente*

igandea 19 **domingo**

Meategi bateko barrualdera bisita / *Visita al interior de una mina*
Laguntzailea/Colabora: BURNIA ESPELEOLOGI ELKARTEA

igandea 26 **domingo**

Ingurumen boluntarioentzako jardura /
Actividad de voluntariado ambiental
Laguntzailea/Colabora: IZATE INGURUMEN ELKARTEA

hilabete osoa
todo el mes

Ingurumen partaidetzarako programa: ibilbideen azterketa /
Programa de participación ambiental: revisión de itinerarios

Uztaila / Julio

8ra arte
hasta el día 8

Ingurumen partaidetzarako programa: ibilbideen mantenimendua /
Programa de participación ambiental: mantenimiento de itinerarios

Iraila / Septiembre

igandea 18 **domingo**

Meategi bateko barrualdera bisita / *Visita al interior de una mina*
Laguntzailea/Colabora: BURNIA ESPELEOLOGI ELKARTEA

Urria / Octubre

igandea 2 **domingo**

Hegaztien eguna / *Día de las aves*
Laguntzailea/Colabora: IZATE INGURUMEN ELKARTEA

igandea 16 **domingo**

Argazki rallya / *Rally fotográfico*
Laguntzailea/Colabora: IZATE INGURUMEN ELKARTEA

igandea 30 **domingo**

La Arboledako putzuetatik ibilbide didaktikoa
Itinerario didáctico por los pozos de La Arboleda

Informaziorako eta erreserbak egiteko telefonoa

Teléfono para información y reservas

946 338 097

Dokumentazioa



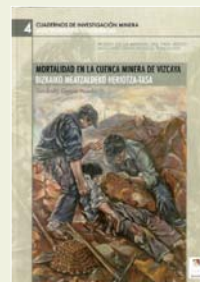
Cuadernos de Investigación Minera. Meatze-lerketa Koadernoak. Museo de la Minería del País Vasco (Gallarta). Ediciones Beta III Milenio, S.L. Bilbao, 2009.

El Museo Minero de Gallarta ha publicado, dentro de su programa de becas de investigación, los dos libros siguientes:



Nº 3: La migración en la cuenca minera de Vizcaya.
Migrazioa Bizkaiko meatzaldean.
Rocío García Abad.

Esta obra recoge diferentes aspectos (procedencia, perfil, integración, etc.) de los inmigrantes que desde finales del siglo XIX llegaron a las minas de Bizkaia.



Nº 4: Mortalidad en la cuenca minera de Vizcaya.
Bizkaiko meatzaldeko heriotza-tasa.
Garikoitz García Hueda.

Este libro ofrece un diagnóstico detallado de las causas de mortandad en las minas de Bizkaia en los años de mayor apogeo, la situación política y social del momento, los modos de vida de los jornaleros y el papel de los hospitales mineros.

Salneurria / Precio: 10 € cada ejemplar

A la venta en el Museo de la Minería del País Vasco.

Telefono interesgarriak

PEÑAS NEGRAS INGURUMEN INTERPRETAZIOKO ZENTROA
CENTRO DE INTERPRETACIÓN AMBIENTAL
Tel. 946 338 097 e-mail: p-negras@ej-gv.es

LARREINETAKO FUNIKULARRA / FUNICULAR DE LA REINETA
Tel. 946 604 008

EUSKAL HERRIKO MEATZARITZAREN MUSEOA
MUSEO DE LA MINERÍA DEL PAÍS VASCO (GALLARTA)
Tel. 946 363 682
www.museominero.net
e-mail: informacion@museominero.net

HISTORIA ETA INGURUGIRO INTERPRETAZIOZAKO ZENTROA
CENTRO DE INTERPRETACIÓN HISTÓRICA Y MEDIOAMBIENTAL
(EL REGATO-BARAKALDO)
Tel. 944 971 390
e-mail: ezagutubarakaldocih@barakaldo.org

EL POBALEKO BURDINOLA / FERRERÍA DE EL POBAL (MUSKIZ)
Tel. 629 271 516



PEÑAS NEGRAS-EKO LABIRINTOA



Labirintoaren lenarra / Lenar del laberinto.

Kare-harrietan gertatzen den modelaturik aipagarriena karstikoa izeneko da. Kareharritzko eskualdeetan ura harrietan zehar sartzen da, eta lur azaletik baino lurpetik pasatzen da.

Hori dela-eta, karst-etan urak harriak disolbatuz, barrunbeak, ubide, kobazulo-sare konplexuak eta beste elementu batzuk eratzen ditu: lenarrak, dolinak, ubalak, torkak, eta abarrak.

Euskal Herriko hainbat tokitan agertzen da karst-a; adibidez, Galdamesko Mendietan eta PEÑAS NEGRAS Zentrotik hurbil dagoen "Labirintoa"-n izeneko.

EL LABERINTO DE PEÑAS NEGRAS



Labirintoaren aietiko ikuspegia / Vista aérea del laberinto.

El kárstico es el modelado más llamativo que tiene lugar sobre rocas calizas. En las zonas calizas el agua se filtra a través de las rocas, de tal modo que, más que por la superficie, circula por niveles subterráneos.

Como consecuencia, en los karsts el agua disuelve las rocas y forma cavidades y complejas redes de canales y cuevas, además de numerosos elementos como lenares, dolinas, uvalas, torcas, etc.

El karst puede verse en numerosos lugares del País Vasco, como por ejemplo, en los Montes de Galdames y cerca del Centro PEÑAS NEGRAS donde se encuentra el llamado "Laberinto".

PEÑAS NEGRAS XI. ARGAZKI RALLYA

2010eko urriaren 17an, igandean, PEÑAS NEGRAS XI. ARGAZKI RALLYA burutu zen.

Edizio honetan 34 lagunek parte hartu zuten (14k "Haur eta gazteen mailan" eta 20k "Helduen mailan").

Gaia librea izan zen eta modalitatea digitala.

Bai antolamendurako, bai irabazleen epaia ezagutarazteko, Barakaldoko IZATE Ingurumen Taldearen laguntza izan genuen.

Orri hauetatik eskerrak eman nahi dizkiegu jardueran parte hartu zuten guzti-guztiei, eta bide batez, 2011ko urrian izango den hurrengo edizioan parte hartzea animatu nahi zaituztegu.

HAUR ETA GAZTEEN SAILA / CATEGORÍA INFANTIL-JUVENIL (16 urte arte / hasta 16 años)



1. SARIA /
1^{er} PREMIO

Alain Gabiña Emparanza
(Bilbao)



AKZESITA /
ACCÉSIT

Ion Labanda Pascual
(Ortuella)



AKZESITA /
ACCÉSIT

Ane Freire Domínguez
(Valle de Trápaga-Trapagaran)

XI RALLY FOTOGRÁFICO PEÑAS NEGRAS

El domingo 17 de octubre de 2010 tuvo lugar el XI RALLY FOTOGRÁFICO PEÑAS NEGRAS.

En esta edición participaron 34 personas (14 en la "Categoría infantil-juvenil" y 20 en la "Categoría adultos"). El tema fue libre y la modalidad digital.

Tanto para la organización como para dar el fallo de las personas ganadoras se contó con la colaboración de la Asociación Medioambiental IZATE de Barakaldo.

Desde estas páginas queremos agradecer a todas las personas que participaron en esta actividad, así como aprovechar la oportunidad para animaros a que participéis en la próxima edición, que se celebrará en octubre de 2011.

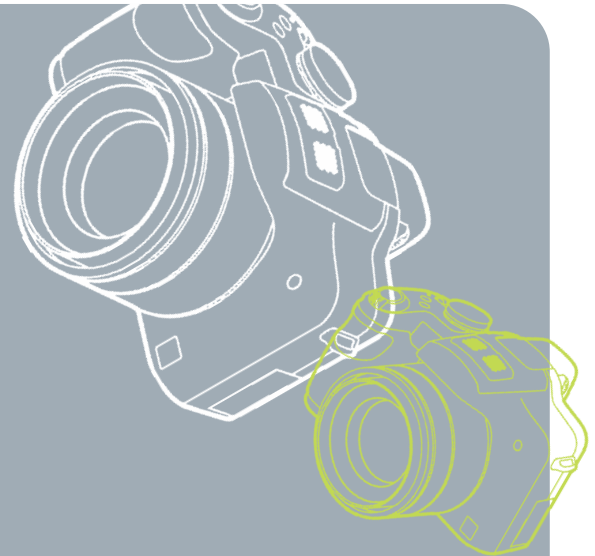
HELDUEN SAILA / CATEGORÍA ADULTOS

(17 urtetik aurrera / a partir de 17 años)



1. SARIA /
1^{er} PREMIO

Amado Martínez Sobrino
(Portugalete)



AKZESITA /
ACCÉSIT

Cristina Santamaría Lizundia
(Gallarta)



AKZESITA /
ACCÉSIT

Gorka Barreras Alday
(Muskiz)



San Fernando-Ybarra babesetxea (egun Bizkaiko Foru Aldundiko aterpetxea) / Asilo San Fernando-Ybarra (actual albergue de la Diputación Foral de Bizkaia)

EL ASILO SAN FERNANDO-YBARRA

Egungo La Arboledako aterpetxea, Bizkaiko Foru Aldundiak kudeatuta, 1889. urtean eraiki egin zen. Fernando María de Ybarra izan zen eragilea eta meatzarien seme-alabak zaintzeko eta hezitzeko egin zuten. Hasierako izena “Asilo San Fernando-Ybarra” izan zen, baina Hermanas de la Caridad mojek egindako lanari esker, “Colegio de las Monjas” bezala ezagunagoa zen. Eraikuntzak hainbat atal zituen: logela, eritegia, jantokia, sukalde, medikuaren langela, kapera, etab. Ikasleentzat ere gela asko zeuden: sehaska gela, ume txikientzako (1-7 urte) gela eta neskeentzako (7-14 urte) gela. Gainera, 20 ume zurtz eta behartsuei jaten ematen zieten. Ybarra familiak eta Orconera konpainiak jartzen zuten dirua, beraz enpresa horretako langileen seme-alabek baino ezin zuten babesetxe horretara joan. Guda Zibilean eta 1940 urte arte, presoek esparrua izan zen. Mojak XX. mendeko 70. urte arte egon ziren eta gero itxita geratu zen. Baina 90. urteetan Bizkaiko Foru Aldundiak berritu zuen eta gaur egunean aterpetxea da: udalekuak antolatzeko, asteburuetan hainbat jarduera egiteko, etab.

El actual albergue que la Diputación Foral de Bizkaia posee en La Arboleda fue construido en 1889 por Fernando María de Ybarra, para cuidar y educar a los hijos e hijas de los mineros. Por eso, en origen, su nombre oficial era “Asilo San Fernando-Ybarra”, pero era conocido como el “Colegio de las Monjas”, por la labor que desempeñaban las Hermanas de la Caridad.

En 1904 en el edificio central se alojaban las monjas y constaba de dormitorio, enfermería, cuarto de labor, comedor y cocina. En los pabellones laterales estaban la capilla, el despacho del médico, el recibidor y los locales para el alumnado: la sala de cunitas, para los más pequeños y pequeñas, con 24 cunas de hierro; la sala de cuneros y recreo, con 52 niños y niñas de 1 a 3 años; las escuelas de párvulos de 3 a 7 años, con 54 niños y 66 niñas y las escuelas de niñas mayores, de 7 a 14 años, con 70 alumnas. Las clases recibían los nombres de: Párvulos, Niña María y La Milagrosa. También disponía de jardín, huerta y gallinero.

En esa misma fecha las monjas disponían de un tióvivo de madera donde enseñaban a andar a los más pequeños y pequeñas. Además, daban de comer a 20 niños pobres y huérfanos, que pasaban el día en el Asilo y regresaban a sus casas a dormir. Asimismo, disponían de una Escuela Dominical a la que acudían las jóvenes que querían instruirse. Las monjas también bordaban y confeccionaban ropa para bodas.

El Asilo era costado por la familia Ybarra y la compañía minera Orconera, de la que formaba parte esta familia. Por eso sólo los empleados de esta compañía podían llevar a sus hijos e hijas a la escuela.

Durante la Guerra Civil (1936-1939) se estableció un campo de concentración para prisioneros republicanos entre el asilo y el antiguo cuartel de la Guardia Civil (situado en el aparcamiento



Año 1962. urtea

cercano al Pozo Hostión). El campo funcionó poco tiempo, porque los presos llegarían hacia 1938 y en 1940 ya no existía. Los presos trabajaban en la Cantera Macho, en Las Chirteras y también construyeron las casas de la Campa del Asturiano en 1939..

Las monjas estuvieron al menos hasta finales de los años 70 del siglo XX. El edificio estuvo unos años abandonado y finalmente la Diputación Foral de Bizkaia se hizo cargo de él, para transformarlo en albergue, a principios de los años 90. La campana de la capilla se llevó a la cercana iglesia de Santa María de la Magdalena.

Hoy en día al albergue acuden grupos y particulares y en verano se celebran colonias infantiles “udalekus”. Dispone de cocina y comedor, habitaciones con literas y una sala multiuso (juegos, televisión...), patio y cancha deportiva.



BILBOKO ARKEOLOGI MUSEOA

El Museo Arqueológico de Bilbao pretende difundir el conocimiento de la historia del territorio de Bizkaia a través de las huellas dejadas por sus diferentes pobladores, además de fomentar la investigación arqueológica y garantizar el depósito, la conservación y la restauración de materiales arqueológicos. Para ello dispone de varios espacios como un área expositiva, laboratorio y salas de investigación y un área de depósito. Ofrece la posibilidad de realizar visitas guiadas dirigidas tanto al público en general como a grupos escolares y organiza exposiciones temporales, conferencias y talleres didácticos.

Arkeologi Museoa Bilboko Alde Zaharrean dago. Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Sailak museoa Bizkaiko arkeologia ikerketarako erreferentzia gune izatea du helburu, jakintza hori gizartearen eskura jarri.

Ekipamendua

Esandako helburuak bete ahal izateko hainbat gune sortu dira:

- **Erakusketa**
Bizkaiko historia erakusteko bi solairu ditu, bertako biztanleek historiaurretik garai berrietara arte utzi dituzten aztarnen bitartez. Horrez gain, tailerrak antolatzen dira; hauetan, esperimentazio eta jokoaren bidez, gure arbasoen kultura ondarea ulertzeko zenbait gako emango dira.
- **Laborategiak eta ikerketa aretoak**
Ikertzaileek erabil ditzaten diseinatu dira, eta bereziki, lurraldean kanpoko lanak egiten dituzten arkeologia taldeen eskaera asetzeko. Museoa ezagutza eta ikerketarako zentroa izatea nahi dute, bilera zientifikoak, jardunaldiak, biltzarrak eta hitzal-diak sustatuz.
- **Gordailu aldea**
Arkeologia materialak eta jatorrizko aztarnategi lotzen dizkieten dokumentuen gordetze eta zaintza-eremua da. Bizkaiko memoria historikoaren agiritegi berri izateko eta bere zaintza belaualdietan zehar bermatzeko sortu da.

Gainera, Museo Arkeologikoak jendea parte ahal izateko hainbat jarduera eskaintzen ditu: aldi baterako erakusketak, familientzako tailerrak, arkeologia gela, bisitaldi gidatuak (bai eskolentzat bai publikoarentzat ere), hitzal-diak, eta abarrak.

Datu interesgarriak

Ordutegiak

Lanegunak: 10:00etatik 14:00etara - 16:00etatik 19:30etara
(Astelehenak itxita)

Igande eta jaiegunak: 10:30etatik 14:00etara

Tarifak

Orokorra: 3 €

Murritzua: 1,5 €. Gazteak, erretiratuak, ezinduek, langabeak eta 10 laguneko edo hortik gorako taldeak.

Eskoletako taldeak: 1 € ikasleko.

Bisitaldi gidatuak: 10 € eskolaz kanpoko taldeentzat (gutxienez, 10 pertsona). Sarreraren prezioa aparte.

Doakoa: 12 urtetik beherakoak eta hilaren azken ostirala.

Helbidea

Mallona Galtzadak 2 - 48006 Bilbao (BIZKAIA)

Tel: 944 040 990 - 944 040 991

arkeologimuseoa@bizkaia.net

www.bizkaia.net

Orrialde hau zuen eskura dago. Ingurumenarekin edo Bizkaiko Meatzaldearekin erlazionatutako iritzi, kexa edo iradokizun guztiak hementxe agertuko dira / Esta página está a vuestra disposición. Aquí aparecerán todas las opiniones, quejas o sugerencias que queráis hacer relacionadas con el medio ambiente o la Zona Minera de Bizkaia.

AZPI GORRI

Bizkaiko mendi-ingurune tradizionalak (Enkarterriak, Gorbeia eta Urkiola) datorren ahuntz arraza da.

Emeeak 45 eta 55 kg bitarteko pisua dute eta arrek, berriz, 70 eta 80 kg bitartekoa. Ilaje beltza du eta gorrirantz degradatzen da masailetan, gorputz-adarretan, ipurmasailetan eta buztanaren azpiko aldean.

Arkudun adarrak ditu. Arrek bizarra dute eta emeeak ahuntz-bizarra bartzuetan, nahiz eta ez oso sarritan.

Arrazaren azoka monografikoa Mañarian egiten da maiatzaren 20an. Galtzeko arriskuan dago.

Iturria: Bizkaiko Foru Aldundia



Raza caprina originaria de zonas tradicionales de montaña de Bizkaia: Encartaciones, Gorbea y Urkiola.

El peso en las hembras es de 45 a 55 kg y de 70 a 80 en los machos. El pelaje es de color negro con degradaciones hacia el rojo en carrilleras, extremidades, nalgas y cara inferior de la cola.

Tienen cuernos con arco. Los machos presentan barbas, mientras que en las hembras la perilla es poco frecuente.

La feria monográfica de la raza se celebra en Mañaria el 20 de mayo. Se encuentra en peligro de extinción.

Fuente: Diputación Foral de Bizkaia



quiero ser amigo/amiga de
PEÑAS NEGRAS
-ko laguna izan nahi dut

Zure datu pertsonalak emanaz Peñas Negras-ko Lagunak izeneko taldean parte hartuko duzu. Horrela, inguruneari eta PEÑAS NEGRAS Ingurumen Interpretazioko Zentroa-n gertatutako berrikuntzei buruzko informazioa jasoko duzu. Ekimen honen bitartez, ingurune hau atsegin duen eta interesatzen zaien pertsonen talde bat sortu nahi dugu. Halaber, ongi baduzu, inguru hau kontserbatzeko eta hobetzeko, Zentroak antolatutako jardueretan parte hartzeko aukera izango duzu.

Al cumplimentar tus datos personales pasarás a formar parte del grupo Amigos y Amigas de Peñas Negras.

Así, recibirás información sobre este entorno y las novedades producidas en el Centro de Interpretación Ambiental PEÑAS NEGRAS.

Con dicha iniciativa, se pretende formar un equipo de personas a las que les guste e interese esta zona. De esta forma, si lo deseas, podrás colaborar en su conservación y mejora mediante tu participación en las actividades organizadas por el Centro.

DATU PERTSONALAK DATOS PERSONALES

Izena/Nombre _____ Abizenak/Apellidos _____
Jaiotze data/Fecha de nacimiento _____ Helbidea/Dirección _____
PK./C.P. _____ Herria/Población _____ Herrialdea/Provincia _____
Posta elektronikoa/Correo electrónico _____ Telefonoa/Teléfono _____ Lanbidea/Profesión _____

OHAR GARRANTZITSUA: Zuen artikuluak eta/edo "Lagun" fitxa guri helarazteko hainbat aukera dituzue: PEÑAS NEGRAS Zentroko bulegoan entregatzea, helbide honetara bidaltzea: 58 Posta Kutxa. 48530-Ortuella (BIZKAIA) edo posta elektronikoa honetara bidaltzea: p-negras@ej-gves.

NOTA IMPORTANTE: Para hacernos llegar vuestros artículos y/o ficha de "Amigos/Amigas" podéis entregarlos en la oficina del Centro PEÑAS NEGRAS, remitirlos al Apartado de Correos 58. 48530-Ortuella (BIZKAIA) o mandarlos al correo: p-negras@ej-gves.

LEGE INFORMAZIOA: Datu pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikoaren arabera, eskatzaileei jakinarazten zaie ematen dituzten datuak fitxategi batean bilduko direla. PEÑAS NEGRAS Ingurumen Interpretazio Zentroan sortutako berriak eta inguruko informazioa helarazteko erabiliko dira datu horiek. Fitxategiaren arduraduna Biodibertsitateko eta Ingurumen Partaidetarako Zuzendaritza da. Datuak eskuratu, zuzendu, deuseztatu eta aurkatzeko eskubideak, Eusko Jaurlaritzako Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Saileko Zerbitzuen Zuzendaritzan ballatu ahal izango dira. Horretarako, helbide honetara jo beharko da: Donostia-San Sebastián 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz (Araba).

AVISO LEGAL: De conformidad con la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal, se informa que los datos recogidos serán incluidos en un fichero que servirá para el envío de información sobre el entorno y las novedades producidas en el Centro de Interpretación Ambiental PEÑAS NEGRAS. El responsable de este fichero es la Dirección de Biodiversidad y Participación Ambiental. Los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición se podrán ejercer ante la Dirección de Servicios del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco, dirigiéndose para ello a la calle Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 de Vitoria-Gasteiz (Araba).